

# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

## ROYAL 15



**KOMPAKTOWA MASZYNA SZORUJĄCO-ZBIERAJĄCA  
Z INNOWACYJNYM I NAPRAWDĘ WYJĄTKOWYM DESIGNEM!  
ROYAL 15 ZAPEWNIĄ DOSKONAŁE MOŻLIWOŚCI CZYSZCZENIA.  
JEST PRAKTYCZNA I PORĘCZNA, A ZATEM IDEALNIE NADAJE SIĘ  
DO PRACY NA MAŁYCH I ŚREDNICH POWIERZCHNIACH.**



Wyłączny dystrybutor GHIBLI & WIRBEL w Polsce

## SERIA MASZYN SZORUJĄCO-ZBIERAJĄCYCH ROYAL

**ROYAL 15 E 38**

szczotka 385 mm  
wersja elektryczna  
z kablem o długości 15 m

**ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM**

szczotka 385 mm  
akumulator litowy 24 V 312 Wh  
+ wbudowana ładowarka 24 V  
5 A w wyposażeniu standardowym

**ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS**

szczotka 385 mm  
akumulator litowy 24 V 547 Wh  
+ wbudowana ładowarka 24 V  
9 A w wyposażeniu standardowym

**PRODUCT IDENTIFICATION**

| MODEL         | NR KAT.    |
|---------------|------------|
| ROYAL 15 E 38 | 10.5050.00 |

**PRODUCT IDENTIFICATION**

| MODEL                    | NR KAT.    |
|--------------------------|------------|
| ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM | 13.4050.00 |

**PRODUCT IDENTIFICATION**

| MODEL                         | NR KAT.    |
|-------------------------------|------------|
| ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS | 15.4050.00 |



# ROYAL 15

Royal 15 to kompaktowa maszyna szorująco-zbierająca pchana, idealna do czyszczenia małych i średnich powierzchni, takich jak sklepy, laboratoria, biura i restauracje. Dzięki 15-litrowemu zbiornikowi na roztwór czyszczący i szerokości czyszczenia 385 mm gwarantuje wydajność nawet do 1.540 m<sup>2</sup>/h.

Aluminiowy, odchylany uchwyt jest wytrzymały i niezwykle praktyczny oraz zapewnia maksymalne możliwości manewrowania w ciasnych przestrzeniach. Nawet konstrukcja urządzenia została dopracowana w każdym szczególe, aby zapewnić operatorowi pełny komfort. Łagodne linie i zwarta struktura maszyny Royal oraz zastosowanie praktycznych schowków do przechowywania wszystkich wystających części (takich jak węże i kable) pomagają poprawić możliwości manewrowania.

Obsługa maszyny jest prosta, a dodatkowo ułatwia ją praktyczny i intuicyjny panel sterowania, który umożliwia kierowanie głównymi funkcjami. EKO SYSTEM zmniejsza zużycie i eliminuje odpady, zachowując najlepszą wydajność czyszczenia, a jednocześnie dbając o środowisko. Niski poziom hałasu, gwarantowany przez funkcję trybu cichej pracy, sprawia, że Royal idealnie nadaje się do codziennego czyszczenia podłóg w miejscach szczególnie wymagających (takich jak szpitale, domy opieki czy szkoły).

Royal 15 jest dostępna w trzech różnych modelach: w wersji elektrycznej z 15-metrowym kablem w standardowym wyposażeniu oraz w dwóch wersjach z akumulatorami litowymi.

Akumulatory litowo-jonowe mają większą żywotność i wymagają mniej czynności konserwacyjnych niż akumulatory konwencjonalne. Można je ładować w dowolnym momencie, nawet tylko częściowo podczas krótkich przerw w użytkowaniu, bez ryzyka uszkodzenia. Wbudowana ładowarka pomaga również zwiększyć produktywność maszyny, ponieważ umożliwia jej ładowanie wszędzie tam, gdzie dostępne jest gniazdko elektryczne, co pozwala uniknąć niepotrzebnej straty czasu.



## DANE TECHNICZNE

| CECHY                                 |                           | E 38              | M 38 BC LITHIUM        | M 38 BC LITHIUM PLUS   |
|---------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|------------------------|
| Szerokość czyszczenia                 | mm                        | 385               | 385                    | 385                    |
| Szerokość ssawy                       | mm                        | 477               | 477                    | 477                    |
| Wydajność (teoret. - prakt.)          | m <sup>2</sup> /h         | 1540 - 924        | 1540 - 924             | 1540 - 924             |
| Zasilanie                             |                           | Kabel 230V - 50Hz | Akumulator 24V         | Akumulator 24V         |
| Moc                                   | W                         | 470               | 470                    | 470                    |
| Napęd                                 |                           | Manualny          | Manualny               | Manualny               |
| Kod IP                                |                           | IPX3              | IPX3                   | IPX3                   |
| <b>AKUMULATORY</b>                    |                           |                   |                        |                        |
| Typ                                   |                           | ---               | Akum. litowy 24V 312Wh | Akum. litowy 24V 547Wh |
| Czas pracy                            | h - min                   | ---               | 1 h                    | 2 h                    |
| Wymiary komory akum. x ilość          | mm x ilość                | ---               | 154x233x134 X 1        | 154x233x134 X 1        |
| <b>SZCZOTKI</b>                       |                           |                   |                        |                        |
| Średnica pada x ilość                 | mm - cal x ilość          | 385 - 15"x1       | 385 - 15"x1            | 385 - 15"x1            |
| Moc znamionowa silnika x ilość        | W x ilość                 | 280 x 1           | 280 x 1                | 280 x 1                |
| Obroty silnika                        | obr./min.                 | 130               | 130                    | 130                    |
| Nacisk – nacisk kontaktowy            | kg - g/cm <sup>2</sup>    | 39 - 52           | 39 - 52                | 39 - 52                |
| <b>TRAKCJA</b>                        |                           |                   |                        |                        |
| Moc znamionowa silnika                | W                         | ---               | ---                    | ---                    |
| Prędkość jazdy                        | km/h                      | ---               | ---                    | ---                    |
| Maks. pochylenie (pełne obciążenie) % |                           | 2                 | 2                      | 2                      |
| <b>SSANIE</b>                         |                           |                   |                        |                        |
| Moc silnika                           | W                         | 150               | 150                    | 150                    |
| Podciśnienie                          | mbar - mmH <sub>2</sub> O | 140 - 1427        | 140 - 1427             | 140 - 1427             |
| Przepływ powietrza                    | l/s                       | 21                | 21                     | 21                     |
| Poziom hałasu                         | dB(A)                     | 64/61 (*)         | 64/61 (*)              | 64/61 (*)              |
| <b>ZBIORNIK</b>                       |                           |                   |                        |                        |
| Typ                                   |                           | Podwójny zbiornik | Podwójny zbiornik      | Podwójny zbiornik      |
| Zbiornik na roztwór czyszczący        | l                         | 15                | 15                     | 15                     |
| Zbiornik brudnej wody                 | l                         | 17                | 17                     | 17                     |
| Waga (bez/z akumulatorami)            | kg                        | 46,2 - ---        | 45 - 47,15             | 45,4 - 48,55           |
| Długość kabla                         | m                         | 15                | ---                    | ---                    |
| Wymiary                               | mm                        | 772x477x731       | 772x477x731            | 772x477x731            |

(\*) Tryb cichej pracy



## MASZYNY ROYAL ZAPEWNIAJĄ NIEZWYKŁE MOŻLIWOŚCI CZYSZCZENIA!

Royal 15 to maszyna szorująco-zbierająca pchana, idealna do pracy na małych i średnich powierzchniach. Jej dokładnie przemyślany DESIGN został zaprojektowany tak, aby była niezwykle kompaktowa i łatwa w obsłudze, a jednocześnie zapewniała profesjonalną wydajność na najwyższym poziomie oraz doskonałe efekty czyszczenia, nawet w najbardziej ciasnych przestrzeniach. Royal to idealne połączenie elementów, które ułatwiają pracę i poprawiają komfort operatora podczas czyszczenia powierzchni.



**SZEROKOŚĆ CZYSZCZENIA** 385 mm umożliwia maszynie Royal 15 sprawną pracę na małych i średnich powierzchniach. **POJEMNOŚĆ** zbiornika roztworu czyszczącego (15 l) i elektroniczna regulacja wody pozwalają operatorowi na spokojną pracę bez konieczności zbyt częstego napełniania i opróżniania zbiorników.



Royal 15 może osiągnąć wydajność 1540 m<sup>2</sup>/h i jest idealną maszyną szorująco-zbierającą do pracy w ciasnych, zatłoczonych przestrzeniach.



**AKUMULATORY** litowo-jonowe zapewniają godzinę pracy maszyny BC Lithium (z akumulatorem 24 V 312 Wh) i do dwóch godzin pracy maszyny BC Lithium PLUS (z akumulatorem 24 V 547 Wh). Dwie wersje wbudowanych **ŁADOWAREK AKUMULATORÓW** umożliwiają naładowanie ponad połowy akumulatora w ciągu godziny. Pełne ładowanie trwa 3 godziny w przypadku modelu 5 A (dostarczanego standardowo w maszynie BC Lithium) oraz 2 godziny i 30 minut w przypadku modelu 9 A (dostarczanego standardowo w maszynie BC Lithium PLUS).

# MASZYNA SZORUJĄCO-ZBIERAJĄCA O INNOWACYJNEJ KONSTRUKCJI! ROYAL 15 TO URZĄDZENIE JEDYNE W SWOIM RODZAJU!



Jej konstrukcja zapewnia maksymalną zwrotność. Proste, łagodne linie sprawiają, że maszyna jest kompaktowa i idealnie nadaje się do pracy nawet w ciasnych i zatoczonych przestrzeniach. Każdy jej najmniejszy szczegół został starannie dopracowany.



Węże, kable i wszystkie wystające części maszyny są przechowywane w praktycznych schowkach technicznych zaprojektowanych specjalnie w celu zachowania linearnej struktury Royal 15, dzięki czemu jest ona jeszcze bardziej zwrotna.

Wygodne klapki zamykające różne schowki techniczne mają intuicyjne symbole, aby pomóc operatorowi natychmiast rozpoznać wymagany schowek.



## FUNKCJONALNA KONSTRUKCJA

Wszystkie części maszyny zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić operatorowi maksymalną ergonomię i dostęp do podzespołów.



## REGULOWANY UCHWYT

Wykonany z aluminium, z dbałością o najdrobniejsze szczegóły, nie pozostawia odsłoniętych kabli i został zaprojektowany tak, aby zapewnić operatorowi maksymalny komfort.



# NATYCHMIASTOWA KONTROLA

PRAKTYCZNY I INTUICYJNY PANEL STEROWANIA ZAPEWNI MONITOROWANIE I ZAAWANSOWANE ZARZĄDZANIE WSZYSTKIMI FUNKCJAMI MASZyny



## SYSTEM ECO

Po naciśnięciu przycisku ECO wszystkie wcześniej wybrane parametry pracy (moc wody i ssania) są redukowane, aby zapewnić maksymalną optymalizację zużycia. Ekologia i oszczędność w każdych warunkach pracy!



## ELEKTRONICZNA REGULACJA WODY

Trzy wybierane poziomy pozwalają operatorowi na użycie odpowiedniej ilości wody w każdej sytuacji.



## NATYCHMIASTOWA INFORMACJA ZWROTNA

Cyfrowy wyświetlacz pozwala na precyzyjną i stałą kontrolę aktywności maszyny Royal. Status wszystkich funkcji jest wyświetlany na ekranie. Nawet ikona akumulatora, która jest dostępna na wyświetlaczu, umożliwia stałą i natychmiastową informację zwrotną o stanie naładowania podczas pracy.



## TRYB CICHEJ PRACY

Niezbędny do codziennego sprzątnia i pracy w szczególnie wymagających, „wrażliwych” obszarach (takich jak szpitale, domy spokojnej starości czy szkoły).

# BEZKONKURENCYJNE EFEKTY!

## SKUTECZNE MYCIE

Niezwykle kompaktowa 38 cm szczotka jest idealna do czyszczenia podłogi blisko ścian, zapewniając maksymalny efekt i skuteczność czyszczenia nawet w ciasnych przestrzeniach. Roztwór czyszczący jest równomiernie rozprowadzany na szczotce. Pompa, obsługiwana za pomocą elementów sterujących, zapewnia stały przepływ. W ten sposób efekty czyszczenia są zoptymalizowane pod kątem skuteczności (równomierne usuwanie brudu) i wydajności (mniejsze zużycie). Ponadto szeroki wybór szczotek (o różnej wielkości włosa wykonanego z polipropylenu lub grubszego tyneksu), uchwytów do padów oraz opcjonalnych padów pozwala poradzić sobie z każdym rodzajem zabrudzeń i uzyskać doskonałe efekty czyszczenia.



Nie ma potrzeby regulacji ssawy, która jest już przygotowana do prac najczęściej wykonywanych przy czyszczeniu podłogi, a jej obrót wynosi do 170° (85° na każdą stronę). Bezszczotkowy silnik ssania o mocy 150 W gwarantuje wysoką wydajność przy niskim zużyciu energii. Specjalne gumy do ssawy, które mogą być używane ze wszystkich czterech stron, są dostarczane w standardzie. Doskonale nadają się zarówno do rutynowego czyszczenia, jak i do podłóg z trudniejszymi zabrudzeniami.

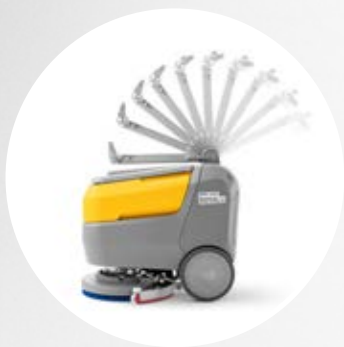
## WYDAJNOŚĆ SUSZENIA

Kompaktowa i wytrzymała aluminiowa ssawa całkowicie otacza głowicę szczotki i obraca się, podążając za maszyną podczas jej ruchu i zapewniając doskonałe rezultaty suszenia, nawet na zakrętach. Dysza ssąca została zaprojektowana tak, aby zapewnić skuteczne osuszanie na całej powierzchni.





## ŁATWOŚĆ MANEWROWANIA



Łatwość manewrowania jest zapewniona dzięki możliwości regulacji kąta uchwytu w zależności od wzrostu operatora. Korzystanie z urządzenia podczas dłuższych sesji roboczych jest bardzo praktyczne i wygodne.



Maszynę Royal 15 można łatwo przechowywać nawet w niewielkich przestrzeniach. Uchwyt składa się nad maszyną, dzięki czemu zajmuje ona niewiele miejsca.



Dźwignie bezpieczeństwa umożliwiają zatrzymanie wszystkich funkcji maszyny, jeśli operator opuści uchwyt. Zapewnia to maksymalne bezpieczeństwo nawet w przypadku nagłego zatrzymania Royal 15.



System podnoszenia ssawy jest aktywowany przy pomocy pedału.



Niebrudzące koła o dużej średnicy zapewniają maszynie stabilność i sprawiają, że jest ona niezwykle zwrotna zarówno podczas użytkowania, jak i transportu.

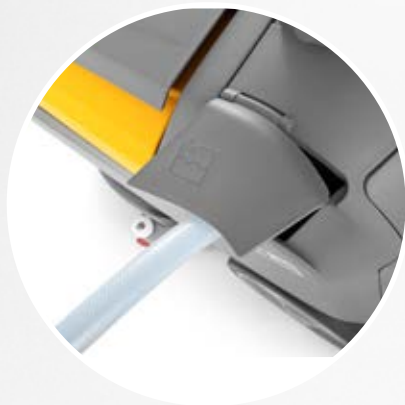
## WSZECHSTRONNOŚĆ



Biura, hotele, restauracje, szkoły i niewielkie pomieszczenia to miejsca, do których maszyna Royal została zaprojektowana. To idealne urządzenie szorująco-zbierające do pracy na wszystkich rodzajach podłóg, nawet tych najtrudniejszych (takich jak beton, powierzchnie przykręcane czy antypoślizgowe), zapewniając doskonale efekty czyszczenia.



## SZCZEGÓŁY DOPRACOWANE PO TO, BY ZROBIĆ RÓŻNICĘ...



Szybkie napełnianie zbiornika roztworu detergentu dzięki węzowi do napełniania w standardowym wyposażeniu.



Łatwy do opróżnienia zbiornik na brudną wodę.



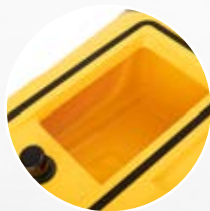
Pływak i filtr do ochrony silnika ssącego w przypadku piany lub nieprawidłowego użycia maszyny przez operatora.

## ...NAWET PODCZAS CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

### ZWYKŁE



Ssawkę można łatwo i prosto zdemontować bez użycia narzędzi podczas prac konserwacyjnych.



Szeroki otwór umożliwia szybką i natychmiastową kontrolę oraz szybkie czyszczenie zbiornika na brudną wodę.

### NADZWYCZAJNE



Łatwy dostęp do wszystkich głównych komponentów sprawia, że nawet nadzwyczajne czynności konserwacyjne są łatwe i szybkie do wykonania.



Nawet filtr zbiornika roztworu jest łatwo dostępny i czysty.

# STANDARDOWE AKCESORIA



## WĄŻ DO NAPEŁNIANIA ZBIORNIKA

Rozciągliwy i wyposażony w uniwersalne złącze do wszystkich typów kranów.



## SZCZOTKA POLIPROPYLENOWA 0,7 MM

Odporna i odpowiednia do każdego rodzaju powierzchni, dostępna ze średnicą 380 mm (15") i włosiem o średnicy 0,7 mm.



## GUMY DO SSAWY

Wysoka odporność dzięki lepszemu dopasowaniu do podłoża, co zapewnia najlepszą wydajność suszenia.



## RZEP PADA

Umożliwia używanie Royal 15 z szeroką gamą padów. Wyposażony w system szybkiego łączenia/odłączania.



## AKUMULATORY LITOWE 24 V

- Akumulatory litowe 24 V 312 Wh gwarantują 1 godzinę pracy. W standardowym wyposażeniu dla maszyny BC Lithium.
- Akumulatory litowe 24 V 547 Wh gwarantują 2 godziny pracy. W standardowym wyposażeniu dla maszyny BC Lithium PLUS.

## ODEŁĄCZANY KABEL O DŁUGOŚCI 15 M

Dla wersji kablowej.



## WBUDOWANA ŁADOWARKA

Wersja 24 V 5 A w standardowym wyposażeniu modelu BC Lithium i 24 V 9 A w standardowym wyposażeniu modelu BC Lithium PLUS. Akumulatory można łatwo ładować w różnych miejscach lub odległych lokalizacjach, bez konieczności powrotu do tego samego miejsca.

## STANDARDOWE AKCESORIA

| MODEL  | NR KAT.    | ROYAL 15 E 38 | ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM | ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS |
|--|------------|---------------|--------------------------|-------------------------------|
| Wąż do napełniania zbiornika                   | 30.0366.00 | •             | •                        | •                             |
| 15" szczotka polipropylenowa $\varnothing$ 0,7 | 40.0008.00 | •             | •                        | •                             |
| Zestaw przednich/tylnych gum do ssawy          | 96.0218.00 | •             | •                        | •                             |
| Kabel 15 m                                     | 34.0285.00 | •             |                          |                               |
| Akumulator litowy 24 V 312 Wh                  | 18.0107.00 |               | •                        |                               |
| Akumulator litowy 24 V 547 Wh                  | 18.0108.00 |               |                          | •                             |
| Wbudowana ładowarka 24 V 5 A                   | 18.0104.01 |               | •                        |                               |
| Wbudowana ładowarka 24 V 9 A                   | 18.0103.01 |               |                          | •                             |
| Rzep pada 355 mm (do padów 15")                | 40.1008.00 | •             | •                        | •                             |

# AKCESORIA OPCJONALNE



**SZCZOTKA POLIPROPYLENOWA  
0,9 MM**

Odporna i odpowiednia do każdego rodzaju powierzchni. Dostępna z włosiem o średnicy 0,5 i 0,9 mm.



**SZCZOTKA TYNEKSOWA,  
ZIARNISTOŚĆ 240**

Idealna do czyszczenia szorstkich powierzchni z uporczywymi zabrudzeniami dzięki włosiu o średnicy 0,9 mm.



**OSŁONA PRZED ZACHLAPANIEM**

W celu ochrony najbardziej wrażliwych części maszyny oraz środowiska pracy. Można ją łatwo zamontować lub zdemontować bez użycia narzędzi.



**ZESTAW POLIURETANOWYCH GUM DO SSAWY**

Odporne i odpowiednie do każdego rodzaju powierzchni.

## SZEROKA GAMA PADÓW ODPOWIEDNIH DO WSZYSTKICH POTRZEB



**BIAŁE PADY BARDZO MIĘKKIE**

Odpowiednie do polerowania podłóg powlekanych.

Ø 15" - 380 mm: nr ref. C15-WH



**CZERWONE PADY ŚREDNIO MIĘKKIE**

Nadają się do regularnej konserwacji, czyszczenia i usuwania zabrudzeń.

Ø 15" - 380 mm: nr ref. C15-RE



**ZIEŁONE PADY ŚREDNIO TWARDE**

Odpowiednie do częściowego usuwania powłok na mokro z niepokrytych powierzchni twardych, do przygotowania powierzchni twardych przed nałożeniem nowej powłoki oraz do usuwania powłok z linoleum i powierzchni winylowych.

Ø 15" - 380 mm: nr ref. C15-GR

### AKCESORIA OPCJONALNE

| MODEL   | NR KAT.    | ROYAL 15 E 38 | ROYAL 15 M 38<br>BC LITHIUM | ROYAL 15 M 38<br>BC LITHIUM PLUS |
|---|------------|---------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 15" szczotka polipropylenowa Ø 0,5              | 40.0408.00 | •             | •                           | •                                |
| 15" szczotka polipropylenowa Ø 0,9              | 40.0108.00 | •             | •                           | •                                |
| 15" szczotka tyneksowa, ziarnistość 240 - Ø 0,9 | 40.0208.00 | •             | •                           | •                                |
| Osłona przed zachlapaniem, z włosiem            | 96.0211.00 | •             | •                           | •                                |
| Zestaw gum poliuretanowych przód/tył            | 96.0218.01 | •             | •                           | •                                |



# ROYAL 15

## W SKRÓCIE



### POKRYWA ZBIORNIKA

Z uszczelką, łatwa do odłączenia.  
Natychmiastowy dostęp  
do wyjmowanego i łatwego  
w czyszczeniu zbiornika brudnej wody.

### ALUMINIOWY UCHWYT

W pełni regulowany i składany.

### PRAKTYCZNE KLAPKI ZAMYKAJĄCE

ProaZabezpieczają i maskują  
schowki techniczne maszyny,  
w których przechowywane są  
węże i kable.

### ZBIORNIKI POLIETYLENOWE

Maksymalna niezawodność  
i odporność na pęknięcia  
i wgniecenia.

### ALUMINIOWA SSAWA

Idealnie podąża za maszyną  
we wszystkich jej ruchach.

### GŁOWICA SZCZOTKI

Wyposażona w system łączenia  
i odłączania umożliwiający  
szybką wymianę szczotki  
lub uchwytu do padów.

**ghibli & wirbel**

Professional Cleaning Machines Since 1968



Wyłączny dystrybutor GHIBLI & WIRBEL w Polsce  
FAIR PLAY PLUS Marek Krzemieniewski Sp. K.

Biuro handlowe: ul. Piłsudskiego 257, 05-270 Marki  
tel. 801 000 115, +48 22 781 68 58, +48 508 345 745  
fairplayplus@op.pl  
[www.fairplayplus.pl](http://www.fairplayplus.pl), [www.maszynyczyszczace.eu](http://www.maszynyczyszczace.eu)



100% MADE IN ITALY